

SAN MARCOS

Jesucristupita guelgashgan

Marcos jutiyog runami cay libruta guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Marcusga apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Marcuspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 12.12; 12.25; 13.4,5; 13.13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 Pedro 5.13.

Cay libruchömi Marcos tantyasimansi saysica runacuna Jesucristuta gatirâyashganta (1.45; 2.1,2; 2.13; 2.15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1; 10.1). Saynöpis Marcos tantyasimansi Jesucristo munayyog cashgantami. Jesucristoga munayyogmi cargan runacunapa jusancunata perdonanapä (2.1-12), mushog yachasicuyta yachasinapä (2.18-22), sábado jamay junagcho runa ruranapä mana ruranapä cagtapis ninanpä (2.23-28) y lapan micuypis micunansipä ali cashganta ninanpäpis (7.1-23).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan supaycunata runacunapita gargunanpä (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata aliyäsinanpäpis (1.31; 1.41; 2.12; 3.5; 3.9,10; 5.24-34; 6.5; 6.56; 10.52). Saymi saysica runacunata Jesucristo aliyäsergan (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Wanush runatapis munayninwanmi cawarisimorgan (5.35-43).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan vientuta yacuta chawäsinanpä (4.35-41), saysica runacunapä milagruta rurar micuyta aypäsinanpä

(6.34-44) y yacu jananza purinanpäpis (6.45-52). Saynöpis Jesucristo munayyog cashganta tanyansi wanushganpita cawarimush captinmi (capítulo 16).

Juan Bautista wilacushgan

(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

¹ Cay libruhömi guelgaraycan Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuynin.

² Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi puntata Juan Bautista wilacur purergan. Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

“Wilacognëtamı cachashä runacunata puestucasi-
nanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë
chasquicayämänanpä.*

³ Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilacunga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä
nänita pisar puestucuyashgayquino
jusalicuycunata cacharir puestu-
cuyay Tayta Diosninsi shamuptin
chasquicuyänayquipä.’” nir.*

⁴⁻⁵ Isaías unay guelgashgannölami sunyag jircacho Juan Bautista puriptin Judea provinciapita y Jerusalenpita asca runacuna pay cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. Chäyaptinmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir bautizacuyay.”

* 1:2 Malaquías 3.1 * 1:3 Isaías 40.3

Juan Bautista wilacushganta chasquicurmi runacuna tantyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

⁶ Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.* Chucluscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

⁷ Juan Bautista wilacorgan: “Chämonganami nogapita más munayyog cag runa. Nogaga manami payno munayyogsu cá.

⁸ Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Paymi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.”

*Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

⁹ Saypitanami Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Jesús chargan Juan bautizaycashgan cagman. Chaycuptinmi paytapis Jordán mayucho Juan bautizargan.

¹⁰ Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu palomano payman uraycämogta.

¹¹ Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä.”

*Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan
(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)*

* **1:6** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

¹² Saypitanami Santu Espiritu Jesusta pushargan sunyag jircaman.

¹³ Say jircachömi munti uywacuna caycäyashgancho chuscu chunca (40) junag Jesús goyargan Tayta Diosta manacushpan. Saycho caycaptinmi Satanás jusalicasiyta munargan. Saypitami angilcunapis sayman chäyargan Jesusta yanapäyanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan

(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

¹⁴ Saypitanami Galilea provinciaman Jesús aywargan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanga Juan Bautistata Herodes maynami carcilcho wichgaraycäsergan.

¹⁵ Galilea provinciacho wilacurmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga wilacushgäta chasquicuyashpayqui jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.”

Discipulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan

(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

¹⁶ Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishca y runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami caryargan Simonwan wauguin Andrés.

¹⁷ Paycunatami Jesús nergan: “Discipulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa

trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.”

¹⁸ Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.

¹⁹ Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga caryargan Zebedeupa surincunami. Büquinchömi paycunaga rednincunata shilpaycäyargan.

²⁰ Saymi paycunatapis Jesús nergan: “Discipulö cayänayquipä nogawan aywashun.” Sayno niptinmi paycunapis Jesuswan aywayargan taytan Zebedeuta y mincaynincunata büquincho cachaycur.

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan

(Lucas 4.31-37)

²¹ Saypitanami discipuluncunawan Jesús chäyargan Capernaum marcaman. Sábado jamay junag captinmi sinagogaman yaycorgan runacunata yachasinanpä.

²² Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

²³ Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Jesusta ricarmi say runacho caycag supay gaparargan:

²⁴ “¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatätä munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!”

25 Sayno niptin Jesús olgutupargan say supayta: “¡Upälala cay runapita jucla yarguy!” nir.

26 Sayno niptinmi say runata chapiriycur supay fiyupa gaparar aywacorgan.

27 Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno parlayargan: “¡Imajinanparä munayyog caycan supaycuna payta cäsucuyänapäga! ¡Saynöpis manami pipis yachasinsu pay yachasishgannöga!”

28 Supayta gargushganta musyarmi intëru Galilea provinciacho runacuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)*

29 Say sinagogapita Jesús yargurnami Simonpa y Andrespa wayinman aywargan Santiaguta y Juanta pushacurcur.

30 Sayman chäyänanpäga Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jesusta wilayargan say chacwan gueshyaycashganta.

31 Sayno wilayaptinmi gueshyag jitaraycashganman Jesús yaycorgan. Nircur maquipita sarircur sharcasiptinmi jinan hõra aliyasquergan. Chacwanga aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

32-33 Pasa sacaycaptinnami Jesús caycashgan wayi puncuman asca runacuna shuntacäyargan. Saymanmi apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata y supaycuna nacasishgan runacunatapis Jesús cachacäsinanpä.

34 Sayno apayaptinmi Jesús aliyäsergan say gueshyagcunata. Saynölami runacunapita supaycunata gargorgan. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta say supaycuna musyaptinmi Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

Jesucristo wilacur purishgan
(Lucas 4.42-44)

35 Waraynin saca sacala marcapita Jesús aywargan sunyag jircaman Tayta Diosta manacunanpä.

36 Saymi Jesusta watucarir discípulu mayincunawan Simón aywayargan payta ashir.

37 Jesusta tarircurna niyargan: “Runacunami ashiycäyëshunqui, taytay.”

38 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Paycuna ashiyämaptinpis waquin marcacunapana aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpä. Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi shamushcä.”

39 Saymi marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho wilacushpan y supaycunata runacunapita gargushpan.

Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

40 Juc marcachömi leprawan gueshyaycag runa Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay” nir.

41 Sayno ruwacuptinmi Jesús cuyapashpan yataycur nergan: “Cananpitaga aliyashganami canqui.”

42 Sayno niptinmi jinan höra aliyargan.

43 Aliyarcuptinnami Jesús payta yäsir nergan:

44 “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.† Aliyashgana cashgayquita cüra wilashuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

45 Sayno nicaptinpis say runaga aliyashganta pï-maytapis wilacuraycarmi Jerusalenpa aywargan. Saymi may-saypitapis runacuna Jesús cashgan cagman aywayargan gueshyaycashganpita aliyäsinanpä. Aläpa runacuna juntapäyaptinmi Jesusga marcamanpis yalcognasu. Sunyag jircalacho quödaptinpis runacuna saymanpis aywayagmi.

2

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

1-2 Saypita asca junagta Jesús yapay cutergan Capernaum marcaman. Saycho caycashganta musyarmi asca runacuna chäyargan pay caycashgan cag wayiman. Wayi rurincho segaypa quichqui captinmi puncumanpis asca shuntacäyargan. Saychömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús paycunata yachasergan.

† 1:44 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcu imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

3 Saycho yachaycäsiptinmi chuscu runacuna apayargan paralı́tico runata.

4 Say wayicho runacuna asca captinmi puncupaga say gueshyagta yacasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman.

5 Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hı́jo.”

6 Gueshyagta Jesús sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna shongulancho yarpachacuyargan:

7 “¿Imanirtä cay runa sayno parlan? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonanapä. ¿Dios-tucur sayno nerga lutantami parlaycan!”

8 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui?”

9 ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu?

10 NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanapä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan:

11 “¡Sharcury! Quirmayquita apacurcur way-iquipa aywacuy.”

12 Sayno niptin jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcorgan. Nircur quirmanta

apacurcur aywacorgan lapan runacuna ricaycäyaptin. Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis ricashcansisu pitapis cayno aliyäsegtaga!”

Discípulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan

(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)

¹³ Saypitanami Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. Sayman asca runacuna shuntacäyaptinmi paycunatapis yachasergan.

¹⁴ Saypita marcaman cutirnamí ricargan Alfeupa surin Mateuta* impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: “Discípulö canayquipä gätirämay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

¹⁵ Saypitanami Jesusta y discípuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saychömi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis paywan micuyargan. Paycunaga ascagmi Jesusta gätiräyargan.

¹⁶ Paycunawan juntü micuycagta ricarmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna Jesuspa discípuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

¹⁷ Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. Nogaga

* **2:14** Mateupa jucag jutinmi cargan Leví.

manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcă, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyasishgan

(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)

18 Juc cutichömi Jesusta runacuna tapuyargan: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunayanmi. Gampa discipuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?”

19 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta[†] paycunawan caycashganyäga manami ayunayansu.

20 Casarag magta wanuptinmi isanga ayunayan-gapä. Saynölami discipulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.”

21 “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata.

22 Sayrä rurash aswatapis manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycon-gami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.[‡] Saynölami nogapa

[†] 2:19 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

[‡] 2:22 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costum-briquicunamanga tincunsu.”

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan

(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

²³ Sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trigu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarimi Jesuspa discipuluncuna tríguta palarcu cuparishpan micuyargan.

²⁴ Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discipuluyquicuna tríguta palaycäyan?”

²⁵ Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho tríguta palarpis paycunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyayanqui?”

²⁶ Cüracunapa más mandagnin Abiatar caycaptin Tayta Diosta manacuna wayi rurinman David yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyänapä. § Say tanta cüracunala micuyänapä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu.” Sayno nirmi Jesús tantyasergan discipuluncuna sábado jamay junagcho tríguta micurpis mana jusalicuyashganta.

§ 2:26 Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinquí 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

²⁷ Nircur Jesús nergan: “Sábado jamay junagta Tayta Dios manami runacuna nacayänanpäsu camargan, sinöga ali cawayänanpämi.

²⁸ NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

3

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

¹ Saypita say marcacho sinagogaman yaycurir Jesús ricargan juc runa jucag maquin wanush caycagta.

² Saymi chiquegnincuna Jesusta ricapaycäyargan sábado jamay junagcho aliyäsiptenga say achäquila contran sharcuyänanpä.

³ Sayno yarpaycäyashganta musyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: “Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy.”

⁴ Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o ‘Jina nacacusunpis’ nishwancu?”

Sayno niptin runacuna manami imatapis niyargansu.

⁵ Mana cuyapäcog cayashganta musyarmi Jesús ajanash paycunata ricärergan. Nircurnami maquin wanush runata nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.

6 Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna yarguriyashpan Herodispa favornin cag runacunawan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Jesu cristuwan asca runa shuntacäyashgan

7 Sinagogapita yargurirname discipuluncunawan Jesús aywacorgan Galilea gocha cuchunman. Saypa aywaptinmi Galilea runacuna saysica paypa guepañpa aywayargan.

8 Milagro rurashgancunata musyashpanmi runacuna Jesús cagman aywayargan Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea provinciapita, Jordán mayu wac simpanpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis.

9-10 Gueshyagcunata saycho aliyäsiptinmi waquin gueshyagcunapis Jesús caycashgan cagman imaycanöpa yaycuyta munayargan yataylapis yataycuyänanpä. Sayno juntapäyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büquita alistashla caycäsiyay runacuna aläpa juntapäyämaptin sayman wisänäpä.”

11 Saychömi supaycuna löcuyäsiyashgan runacunapis Jesuspa puntanman gongurpacuycur gaparashpan niyargan: “¡Ganga canqui lapanpä munayyog Diospa surinmi!”

12 Sayno gaparäyaptinmi say supaycunata Jesús olgutupargan upälacuyänanpä.

Chunca ishca apostolnincunata Jesu cristu acrashgan

(Lucas 6.12-16)

13-14 Saypitanami jircaman Jesús wisaptin paywan aywagcuna quëdayargan jirca

chaquincho. Nircurmi paycunapita chunca ishcayta (12) gayasergan say jircaman wisäyänanpä. Paycunatami acargan paywan puriyänanpä, Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyänanpä,

¹⁵ runacunapita supaycunata garguyänanpä [y gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis].

¹⁶ Say acrashgancunapa jutincunami cayargan Simón (paypa jutinta trucasergan Pedro cananpä)

¹⁷ y Zebedeupa surincuna Santiago y Juan. Santiagutawan Juanta Jesús cuyay jutinta churapargan “Boanerges” nishpan. “Boanerges” nishganga “Magacuypa Surin” ninanmi.

¹⁸ Waquin cagpa jutinmi cargan Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, Tadeo, “Celote” nishgan Simón,

¹⁹ y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan

(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

²⁰ Saypita posädaraycashgan wayiman Jesús cutiptinmi saymanpis asca runacuna yapay shuntacäyargan. Saymi tiempun cargansu discipuluncunawan micuyänalanpäpis.

²¹ Jesús sayno caycashganta musyarmi castancuna yarpäyargan löcuyash caycashganta. Saymi pay caycashgan cag wayiman aywayargan shuntayänanpä.

²² Saynöpis Jerusalemipita chaycur Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyargan: “Cay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu

supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa* munayninwanmi.”

²³ Lutanta sayno parlaycäyashganta musyarmi Jesús paycunata gayarcasir tantyaseran: “Satanasga manami pitapis yanapansu supaycunata gargunanpä.

²⁴ Musyashgansinöpis juc nación ishcayman raquicash car quiquinpura chiquinacorga ushacäyanmi.

²⁵ Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman?

²⁶ Saynölami supaycunata gargunanpä Satanás pitapis yanaparga gargunacur ushacanman.”

²⁷ Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachaseran: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.† Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

²⁸ “Runacuna ima jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi.

²⁹ Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

* **3:22** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. † **3:27** Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

³⁰ “Satanaspa munayninwanmi runacunapita supaycunata garguycan” nir runacuna contran parlaptinmi Jesús sayno nergan.

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesu-cristo nishgan

(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

³¹ Saypitami Jesuspa mamanwan wauguincuna châyargan pay yachaycäsishgan wayi puncuman. Saycho asca runacuna cayaptinmi yaycuyta mana camäpacur Jesusta gayasiyargan wagtalaman.

³² Saymi Jesuspa naupancho waquin jamaraycagcuna wilayargan: “Mamayquiwan wau-guïquicunami puncucho shuyaraycâyâshunqui” nir.

³³⁻³⁴ Sayno wilayaptinmi naupancho jamaraycagcunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunano caycäyan.

³⁵ Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

4

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesu-cristo tincusishgan

(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

¹ Saypita gocha cuchuncho Jesús yapay yachasiptinmi asca runacuna shuntacâyargan. Aläpa quichquipâyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunapä.

² Nircurunami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan:

³ “Yachasimushgäta shumag tanyacuyay. Juc runashi aywargan trigu murog.

⁴ Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho shicaraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.

⁵⁻⁶ Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.

⁷ Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargsusu.

⁸ Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espigayog cayargan. Waquin espigashi wayorgan quimsa chunca (30) trigucunata, waquin espigacunashi wayuyargan sogta chunca (60) trigucunata y waquinnashi wayorgan pachac (100) trigucunata.”

⁹ Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

*Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis
(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)*

¹⁰ Saypita runacuna aywacuyaptin Jesús quädargan chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan y paywan aywagcunawanpis. Imapita yachasishgantapis mana tanyarmi Jesusta manacuyargan tanyasiyänanpä.

¹¹ Sayno manacuyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tanyasiyëshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tanyasiylapa.

12 Sayno yachasë ricaycarpis mana tanyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi. Janan shongula chasquicamash carmi paycunaga jusancunapita perdonashgasu cayanga.”*

Muruman tincusishganta Jesucristo tanyasishgan

(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

13 Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Say yachasishgäta mana tanyarga masta yachasiptëpis manami tanyayanquipäsu. Saymi shumag tanyayänayquipä canan yachasiyëshayqui.

14 “Trigu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trigu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.

15 “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin.

16 “Waqin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan.

17 Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

18-19 “Waqin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga

* 4:12 Isaías 6.9-10

Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan ricu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

²⁰ “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita quimsa chunca (30) trigu o sogta chunca (60) trigu o pachac (100) trigu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

*Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan
(Lucas 8.16-18)*

²¹ Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan lapanta asicyapananpä.

²² Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pi-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pi-maypis wilacuynëta musyayangapä.

²³ Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

²⁴ Sayno nircurmi Jesús nergan: “Yachasi-nayquipäga nishgäcunata shumag wiyacayämay. Sayno wiyarga yachasishgäta masmi tanyacuyanquipä.

²⁵ Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tanyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tanyangapäsu.”

Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runata winamog trīguman Jesucristo tincusishgan

²⁶⁻²⁹ Saypitanami mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuyninta chasquicog runa trīgu winamognömi caycan. Trīguta muruptin puntataga pashtamun guewanölämi. Winarcurnami say trīgoga espigayta galaycun. Pogurcuptinnami cosechan. Trīgu murog runa cosecharpis manami tanyansu murushgan trīgu imano pashtarcamur winashgantapis.”

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan

(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18,19)

³⁰⁻³² Mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur rāman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan

(Mateo 13.34-35)

³³ Saynölämi tincusiypa mastapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús yachasergan. Saynöpis yachasergan runacuna tanyayānanpä-tupulami.

³⁴ Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu. Discípuluncunatanami isanga tincusiypa yachasishgancunata lapanta tanyaseg.

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan

(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

³⁵⁻³⁶ Runacunata büquipita yacharcasimurnami pasa sacaycaptin Jesús nergan discipuluncunata: “Acu päsashun gocha wac simpaman.”

Sayno nirmi caycashgan büquilawan wac simpaman aywayargan. Aywayaptinmi asca büquicunawan runacunapis guepanpa aywayargan.

³⁷ Gochapa päsaycäyaptinmi fiyupa vientu galaycorgan. Fiyupa vientuptin yacu pulchagyarmi büquita cäsi cäsi talpucäsergan.

³⁸ Sayno caycaptinpis büquicho shumag jaunacuycurmi Jesús punuraycargan. Saymi Jestusta discipuluncuna fiyupa mansacäyashpan richasiyargan: “¡Ricchay, taytay! ¡Talpucaycansinami!” niyashpan.

³⁹ Saymi Jesús sharcurcur vientutawan yacuta olgutupargan chawänanpä. Saymi jinan höra vientuwan yacu chawasquergan. Saypitanami lapanpis tranqüiluna ricacorgan.

⁴⁰ Nircurna discipuluncunata Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

⁴¹ Sauraga discipuluncuna quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

5

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo

*aliyäsishgan**(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)*

¹ Gochata simparcurna chäyargan Gadara nishgan partiman.

² Büquipita Jesús urarcuptinmi supaycuna löcuyäsiyashgan runa panteonpita yargamorgan.

³⁻⁴ Say runaga panteonlachömi täcog. Asca cuti runacuna cadinawan chaquinpita maquinpita watashgantapis rachirmi ushasqueg. Sayno captinmi pipis ima ruraytapis camäpacuyargansu.

⁵ Saymi gaparaycar sunyag jircapa y panteonpa pagasta junagta puricog. Saynöpis rumicunawan tacacurmi maypapis pureg.

⁶ Sauraga Jesusta ricarmi cörrila aywaycur paypa puntanman say runa gongurpacuycorgan.

⁷⁻⁸ Payta ricaycurmi Jesús nergan: “¡Supay, yarguy cay runapita!”

Sayno niptinmi say runacho cag supaycuna fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysu!”

⁹ Sauraga say supaycunata Jesús taporgan: “¿Imatä jutiqüi?”

Sayno tapuptin supaycuna niyargan: “Nogapa jutëga Legionmi.* Say jutëga caycan saysica cayaptëmi.”

¹⁰ Sayno nircur supaycuna Jesusta ruwacuyargan saypita caruman mana gargunanpä.

¹¹ Paycuna caycäyashgan washaläninchömi ish-cay warangano (2,000) cuchicuna micuycäyargan.

* **5:9** “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.

12 Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyänanpä.

13 Sayno manacuyaptinmi cuchicunaman yaycuyänanpä aunergan. Auniptinmi supaycuna runapita yargurir yaycucuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

14 Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä. Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima päshgantapis ricayänanpä.

15 Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesupa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanashgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan.

16 Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashganta y cuchicuna shengaypa wanuyashgantapis.

17 Sayta wiyaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

18 Cuticunanpä büquiman Jesús wisarcuptinmi say cachacag runa Jesusta manacorgan paywan aywacunanpä.

19 Sayno manacuptinmi Jesús nergan: “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saychöna castayquicunata wilapanqui Tayta Diosninsi cuyapäshushpayqui cachacäsishushgayquita.”

20 Sayno niptinmi say runa jinan Decápolis provinciacho mayman charpis wilapargan Jesús cachacäsishganta. Sayno wilacuptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.

Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

21 Saypita Jesús büquiwän gocha wac simpanman chänanpäga saysica runacuna shuntacash payta shuyaraycäyargan.

22 Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan:

23 “Warmi suré wanuycannami. Aywayculäshun aliyäsinaquipä, taytay.”

24 Sayno ruwacuptin Jesús aywargan Jairuwan. Paywan aywaptinmi asca runacuna quichquiy-parä Jesusta gatiräyargan.

25 Say runacunawanmi aywaycargan chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis.

26 Say gueshyawan segaypa nacarmi imaycancunatapis ranticur ushargan mëdicunata päganapä. Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu. Aliyänanpa trucanga masshi ansargan.

27 Jesús aliyäsinanpä munayyog cashganta musyarmi say warmega guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan.

28 Sayno rurargan: “Jesuspa mödananta yataycularpis aliyäshämi” nishpan.

29 Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan. Saymi tantyargan aliyasquishganta.

30 Mödananta yataycur pipis aliyashganta musyarmi Jesús nergan: “¿Pitä mödanäta yataycamash?”

31 Saymi discipuluncuna niyargan: “Taytay, cayno quichqui aywaycashgaga ¿imanöparä musyashwan maygan yataycushushgayquitapis?”

32 Sayno niyaptinpis Jesús ricachacuycargan pi yataycushgantapis musyananpä.

33 Sauraga say warmi mansarishpan sucsucyaycar Jesuspa puntanman gongurpacuycorgan. Nircurmi wilargan paypa mödananta yataycur aliyashgantapis.

34 Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Nogaman yäramashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy.”

35 Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayin-pita wilacog taripaycur Jairuta nergan: “Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay.”

36 Sayno niptinmi Jairuta Jesús nergan: “Ama laquicysu. Nogaman yäramaptiquega suriqui cawarimongami.”

37 Sayno nircurmi Jairupa wayinman Jesús aywargan Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur. Waquin aywanantaga manami munargansu.

38 Jairupa wayinman chaycurmi Jesús tarergan runacuna saycho fiyupa laquicushpan wagaycäyagta. Saymi Jesús nergan:

³⁹ “¿Imanirtä sayjinanpa wagaycäyanqui? Jairupa surenga manami wanushgasu, sinöga punuycanlami.”

⁴⁰ Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criiyargansu. Sayno captinpi lapan runacunata say wayipita wagtaman yarguyänapä nergan. Nircurmi Jairutapis, warmintapis discipuluncunatapis pushacurcur Jairupa surin sutaraycashgan cagman yaycorgan.

⁴¹ Yaycurir wamrata maquinpita aptarcur nergan: “*Talita, cumi.*” (“*Talita, cumi*” nishganga “Jipash, sharcuyna” ninanmi.)

⁴² Sayno niptinmi Jairupa surin jinan höra cawarircamur sharcur purergan. (Payga cargan chunca ishca (12) watayognami.) Jipachita cawarimushganta ricaycurmi lapan saycho cagcuna selläma cushicuyargan.

⁴³ Nircurmi mamantawan taytanta Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapäyänanpä. Nircurnami jipachitata pachan garayänanpä nergan.

6

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan

(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

¹ Saypitana discipuluncunawan Jesús aywargan Nazaret marcanman.

² Sábado jamay junag captinmi yaycorgan sinagogaman. Saycho yachasiptinmi runacuna niyargan: “Cay runaga ¿maychötä sayjinanpa yachacuycush? Saynöpis ¿imanöpatä milagrucunata ruran?”

³ ¿Manacu payga caycan Mariapa wawan? Saynöpis ¿manacu payga carpintëro? ¿Manacu Santiago, José, Judas y Simonpis paypa wauguincuna caycäyan? Saynölami panincunatapis reguinsi.”

Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu.

⁴ Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Tayta Diosninsipa profëtanta chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu.”

⁵ Sayno nirmi juc ishca y gueshyagcunalata quiquinpa marcancho aliyäsergan.

⁶ Marca mayincuna payman mana yäracuyaptinmi Jesús fiyupa laquicorgan.

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan

(Mateo 10.1,5-15; Lucas 9.1-6)

Saypitanami marcacunapapis jalgacunapapis runacunata yachasiraycar Jesús purergan.

⁷ Nircurmi chunca ishca y (12) acrashgan cag discipuluncunata gayaycur Jesús nergan may saypapis ali wilacuyninta wilacog ishca y ishca y aywayänanpä. Saynöpis nergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä. Nircurmi paycunata nergan:

⁸ “May marcapa aywarpis ama apayanquisu guepinayquita, mircapayquita ni guellayniquitapis, sinöga tucrulayquita apayanqui.

⁹ Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayanqui. Ama apayanquisu trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis.

¹⁰ May marcaman charpis posädacuyashgayqui wayilacho posädaräcuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag.

¹¹ May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzganänpä cashganta tantyacunänpä. [Sayno mana chasquishushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna infiernucho nacayänänpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.]”

¹² Sayno niptinmi acrashgan cag discipuluncuna aywayargan marcan marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynöpis wilacuyargan jusalicuyashgancunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänänpä.

¹³ Sayno wilacur purirmi supaycunatapis runacunapita garguyargan. Saynöpis gueshyagcunapa umanman aceitita winaparcur Tayta Diosta manacuyargan aliyäsinänpä. Saynöpami gueshyashganpita asca runacuna aliyäyargan.

*Juan Bautistata Herodes wanushgan
(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)*

¹⁴⁻¹⁶ Milagrucunata Jesús rurashgancunapitami may-saychöpis runacuna parlayargan. Waquin runacuna niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan unay profëtacunano profëta cashganta. Sayno parlayashganta wiyarmi rey Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush

canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno rurananpä.”

¹⁷⁻¹⁸ Naupatami Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgasergan.

¹⁹⁻²⁰ Carcilman wichgasirpis jusaynag ali runa cashganta musyashpanmi Juanta Herodes respi-targan. Saymi warmin Herodías Juanta wanusiyta munaptinpis rey Herodisga imaycanöpapis payta sapargan pipis mana wanusinanpä. Isanga Juan wilacushgan ali cashganta tantyarpis Herodes manami chasquicorgansu.

²¹ Saypita rey Herodes diancho fiestata rurrarmi gayasergan autoridäcunata, soldäducunapa más mandagnincunata y Galileacho tag rïcu runacunatapis.

²² Mësacho lapan jamaraycäyaptinmi Herodiaspa jipash wawan yaycurir tushorgan. Sayno tushushganta ricarmi selläma cushicuyargan rey Herodes y mësacho jamaraycag runacunapis. Saymi jipashta rey Herodes nergan: “Manacamay imata munashgayquitapis.

²³ ‘Mandashgayqui nacionta pulanta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipäshayquimi.”

²⁴ Sayno niptin maman cagman say jipash aywaycur taporgan: “¿Imatatä manacöman, mamay?” nir.

Saymi maman nergan: “Juan Bautistata wanurcasir paypa umanta apamunanpä manacuy.”

25 Maman sayno yäsiptinmi rey Herodes cagman cutiycur nergan: “Noga munä canan höra Juan Bautistapa umanta plätucho gomänayquitami.”

26-27 Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana munarpis gayashgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunapä. Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan.

28 Nircurna umanta roguriycur plätuwän apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan.

29 Sayno rurashganta wiyaycur Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä.

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan

(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

30 Jesuspa apostolnincunanami ali wilacuyta wilacushganpita lapan cutiyämorgan. Nircurnami Jesusta wilayargan may-saychöpis yachasir purishgancho imano cayashgantapis.

31 Asca runacuna payman juntapäyaptin micunapäpis tiempun mana captinmi apostolnincunata Jesús nergan: “Acu aywashun sunyagninman saycho jamapänansipä.”

32 Sayno nirmi apostolnincunawan büquiman Jesús wisarcu gochata päsayargan sunyagninman aywayänanpä.

³³ Saypa aywaptinpis runacuna tantyayargan maypa aywaycashgantapis. Saymi may-say marcacunapita jucla aywayargan Jesuspita más puntata sunyagman châyānanpä.

³⁴ Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyaraycagta. Misegniynag uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan paycunata yachasergan.

³⁵ Pasa tardiyaptinnami Jestusta discipuluncuna niyargan: “Caychöga manami imapis cansu runacuna micuyānanpä.

³⁶ Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyāsun micuyta rantiyānanpä.”

³⁷ Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga micuyta gamcuna garayay.”

Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Imatata paycunata garayāshä? ¡Puwag (8) quila arur gānashgansinörāmi guellay aypanga caysica runacunata garayānāpāga!”

³⁸ Sayno niptin Jesús nergan: “Guepiquicho ayca tantayquicuna cashgantapis ricayāmuy.”

Ricaycurmi niyargan: “Caycan pisga tantawan ishca pescādulami.”

³⁹ Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata raquircur raquircur pashpaman jamasiyānanpä.

⁴⁰ Sayno niptin jamacuyargan pachac-cama (100) y pisga chunca-cama (50).

⁴¹ Saypitanami pisga tantawan ishca pescāduta aptarcur Jesús ciělupa ricārishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna

paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä.

⁴² Saymi lapan micuyargan pacha junta.

⁴³ Nircurna pusupacuyashgancunata discipulucuna shuntayargan chunca ishçay (12) canasta juntata.

⁴⁴ Saycho micogcunaga cayargan pisga waranga (5,000) runacunami.

*Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Mateo 14.22-33; Juan 6.15-21)*

⁴⁵ Saypitana discipuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur Betsaida marcaman naupayänanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachapacur Jesús quëdacorganrä.

⁴⁶ Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä.

⁴⁷ Pasa sacaycaptinnami discipuluncuna büquiban carutana aywaycäyargan. Sayyäga jircalachörämi Jesús caycargan.

⁴⁸ Saypita ricargan vientu cutisimuptin büquiban nacar discipuluncuna aywaycäyagta. Walpa wagay hörano captinnami paycuna cagman yacu jananpa Jesús aywargan.

⁴⁹ Büqui naupanpa pä sag-tucuycaptinmi discipuluncuna payta ricargan. Saymi alma cashganta yarpäyashpan fiyupa mansacäyargan.

⁵⁰ Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä.”

⁵¹ Sayno nir büquiman wisarcuyaptin vientupis jucla çawargan. Saycunata

ricarmi discipuluncunaga segaypa mansacashno ricacuyargan.

⁵² Paycunaga pisga waranga (5,000) runacunata garanapä milagruta rurashganta ricarpis manami tantyacuyargansu rasunpaypa munayyog Jesús cashganta.

Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 14.34-36)

⁵³ Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman. Saychömi discipuluncuna büquita watargan yacu mana apanapä.

⁵⁴ Büquipita Jesús urarcuptinnami runacuna juc la payta reguiyargan.

⁵⁵ Jesús saycho cashganta wiyashpanmi may-saypitapis runacuna gueshyagcunata quirmawan apayargan.

⁵⁶ Saypita marcacunapa y jalgacunapapis Jesús puriptinmi päsanapä cag nänimanpis gueshyagcunata churayargan. Saypa päsapinmi gueshyagcuna payta ruwacuyargan mödananpa cuchunta yataylapis yataycuyänapä. Lapanpis Jesuspa mödananta yataycogcunaga aliyäyarganmi.

7

Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan

(Mateo 15.1-20)

¹ Juc cutimi Jerusalenpita aywar fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jesús cagman chäyargan.

² Saychömi Jesuspa discipuluncuna maquina mana maylacuylapa micuycagta ricar paycuna jamuräyangan.

³ Fariseucuna y Israel mayincunaga unay runacunapa costumbrincunata cumplirmi manarä micur maquintarä maylacuyag limpio caycaptinpis.

⁴ Sayno costumbrincunata cumplirmi pusilluncunatapis, plätuncunatapis, mancancunatapis, [y catrincunatapis] maylagrä limpio caycaptinpis. Saynömi rantipacuyashganpita cutirpis maquina manarä maylacorga jamacuyagsu.

⁵ Saymi fariseucunawan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta tapuyangan: “¿Imanirtä discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”

⁶ Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espiritu profëta Isaiasta tanyasergan. Saymi pay cayno guelgargan: ‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyäman.

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.

⁷ Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsiyan.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsüpähäsu.’ ”*

⁸⁻⁹ Mastapis Jesús nergan: “Isaiás nishgannölämi gamcunapis Tayta Diosninsipa leynincunata

* **7:7** Isaiás 29.13

cäsucuycäyanquisu. Cäsucunayquipa trucanga runacunapa costumbrincunalatami cumpliycäyanqui. [Saymi wichicunatapis pusillucunatapis y más waquintapis maylanquirä.]

¹⁰ Moisés guelgashganchöga caynömi nican:

‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanu-sish casun.’*

¹¹⁻¹² Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä nicaptinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänpä.

¹³ Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta manacagman churaycäyanqui. Saynölami imatapis gamcunaga quiquiqui yarpäyashgalayquita ruraycäyanqui.”

¹⁴ Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tantyacuyay.

¹⁵ Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga shonguncho mana alita yarpashganpitami.

¹⁶ [Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.]”

¹⁷ Saysica runacuna saycho captinmi paycunapita witicushpan juc wayiman discipuluncunawan Jesús aywargan. Saychönami discipuluncuna ruwacuyargan yachasishgancunata tantyasinapä.

* **7:10** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

18-20 Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tanyayanquirä? ¿Manacu runa imata micushganpis päslagla caycan? Saymi micushganpitasu runaga jusayog ricacun, sinöga shonguncho lutancunata yarpashganpitami.”

Jesús sayno nergan ima micuypis micunansipä ali cashganta tanyasishpanmi. Nircur mastapis Jesús nergan:

21 “Shonguncho lutancunata yarpachacurmi adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan, wanusinacuyan,

22 suwacuyan, wachacash cayan, lulacuyan, chiquinacuyan, jucpa washanta rimayan, yachag-tucuyan y luta jusalicuyan.

23 Lapan say mana ali ruraycunaga shonguncho lutanta yarpashganpitami caycan. Saynöpami runacuna jusayog ricacuyan.”

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan
(Mateo 15.21-28)*

24-26 Saypita Jesús aywargan Sirofenicia nacioncho cag Tiro marcapa. Sayman chashganta runacuna mana musyayänanpämi pipis mana ricayla juc wayiman posädacorgan. Sayno captinpis juc warmi musyargan Jesús sayman chashganta. Paypa wawantami gueshyawan supay nacaycäsergan. Saymi Jesús cagman aywaycur paypa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan wawanpita supayta gargunanpä. Say warmega manami Israel warmisu corgan, sinöga jinan Sirofenicia nacionpitami corgan.

27 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Puntataga yanapähä Israel mayëcunatarämi. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

28 Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis wamracuna shicwapacuyashgantami algucunapis micuyan.”

29 Sayno niptin Jesús nergan: “Sayno nicanqui rasunpaypa yäracamashpayquimi. Sayno yäracamashgayquipitami wawayquita nacaseg supay yargushgana caycan. Cananga wayiquipa cushish cuticuy.”

30 Sayno niptin wayinman cutirmi wamranta tarergan cachacashgana cämancho caycagta. Wamrata gueshyaseg supayga yargucushganami cash.

Upa runata Jesucristo aliyäsishgan

31 Tiro marcapitanami Jesús päsgan Sidón marcapa. Saypita cutirnamı Galilea gocha cuchunpa päsar chargan Decápolis provinciaman.

32 Saycho caycaptinmi apayargan mana wiyag ni mana parlag runata. Chaycasirna Jesusta ruwayargan say upata aliyäsinanpä.

33 Sauraga quiquilanta jucläman pusharcur upapa rinrinman dëdunta Jesús jatergan. Nircur togayninwan dëdunta ushmarcasirmi upapa gal-luntapis yataycorgan.

34 Sayno rurarcurna jämayta cacharcur ciëluta ricärir: “¡Efata!” nergan. (“Efata” ninanga caycan “¡Quichacay!” ninanmi.)

35 Sayno niptinmi jinan höra upapa rinrin wi-yargan y shiminpis pashtarganna.

³⁶ Sayno aliyarcasirmi saycho caycag runacunata Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapänanpä. Sayno nicaptinpis pi-maytami wilapâyargan upata Jesús aliyäsishganta.

³⁷ Milagruta Jesús rurashganpita fiyupa cushicur may-saychöpis tincushgan runacunata niyargan: “¡Imaycatapis Jesusga ruraycun segaypa espantaypämi! ¡Cananga upacunapis wiyayan-nami y mana parlagcunapis parlayannami!”

8

Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan
(Mateo 15.32-39)

¹ Saypita asca runacuna Jesús cagman shuntacâyaptin micuyänanpä imapis cargansu. Saymi discipuluncunata Jesús gayaycur nergan:

² “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa.

³ Waquin cäga shayämush caru marcapitami. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycâyaptilannami vëtapis sarenga imanga.”

⁴ Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tarishwan micuyta caysica runacunapäga, taytay?”

⁵ Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?”

Saymi niyargan: “Ganchislami caycan, taytay.”

⁶ Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä. Jamaycuyaptinnami ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús

manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä.

⁷ Saynölami juc ishçay acapala pescädu tapis Jesusman apapâyargan. Saycunatapis aptarcushpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur saycunatapis discipuluncunata macyargan runacunata aypucuyänanpä.

⁸ Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata.

⁹ Saycho micogcunaga cayargan chuscu waranganömi (4,000). Micuyta ushasquiptinnami lapan runacunata Jesús despachargan.

¹⁰ Saypitanami büquiman wisarcur discipuluncunawan Jesuspis aywacuyargan Dalmanuta nishgan partiman.

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan

(Mateo 16.1-4)

¹¹ Dalmanuta nishgan partiman chaycuyaptinmi fariseucuna aywaycur Jesusta wajupar niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray.”

¹² Sayno niptinmi Jesús laquicushpan nergan: “¿Imanirtä munaycäyanqui milagrutarä ruranäta? Gamcuna munayashgayquinöga manami ima milagrutapis rurashäsu.”

¹³ Nircurna runacunata saycho cachaycur büquiman wisarcushpan discipuluncunawan aywacuyargan gochapa jucag cuchunman.

Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan (Mateo 16.5-12)

¹⁴ Gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discipuluncuna yarpacuyargan mircapanpä juc tantalata apaycäyashganta.

¹⁵ Saymi Jesús nergan: “Fariseo runacunapa y rey Herodispa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

¹⁶ Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”

¹⁷ Sayno parlaycäyashganta tanyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? ¿Gamcuna manacu tanyayanquirä imata nicashgätapis?”

¹⁸ Milagrucunata rurashgäta ricaycarpis gamcunaga mana ricagnömi caycäyanqui. Yachasishgäcunata wiyaycarpis mana wiyagnömi caycäyanqui.* ¿Manacu yarpäyanqui ricashgayquita y wiyashgayquitapis?

¹⁹ Pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacunapä milagruta rurashgäpita pusogta ¿ayca canasta juntatatä shuntayargayqui?”

“Chunca ishca (12) canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan discipuluncuna.

²⁰ “Saynöpis ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapä milagruta ruraptë pusogta ¿ayca canastatatä shuntayargayqui?”

“Ganchis canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan.

* **8:18** Jeremías 5.21

21 Saymi Jesús nergan: “Say milagrucunata rurashgäta ricaycarpis ¿manacu tantyayanquirä?”

Betsaidacho gapra runata Jesucristo aliyäsishgan

22 Saypita discipuluncunawan Jesús chäyargan Betsaida marcaman. Saycho caycaptinna payman pushayargan gapra runata. Nircur ruwayargan gaprata aliyäsinnanpä.

23 Sauraga maquinpita janchacurcur marcapita Jesús jorgorgan. Saychöna gaprapa nawinman togaycur maquina jananman churargan. Nircurna taporgan: “¿Ricanquinacu?” nir.

24 Saymi gapra ampi ampila ricar nergan: “Au, ricänami ampi ampilaga runacunata jachacunano caycagta. Isanga puriycäyanmi.”

25 Sauraga nawinta yapay yataycuptin shumagna ricargan.

26 Sayno aliyarcasirmi say runata Jesús nergan: “Marcaman mana chaylapa y pitapis mana wilapaylapa wayiquiman cuticuy.”

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan

(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

27 Saypita Jesús discipuluncunawan aywargan Cesarea de Filipuspa caseriuncunaman. Aywaycäyashganchömi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Pi cashgätätä nogapä runacuna yarpäyan?”

28 Sayno tapuptin discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

29 Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga, ¿pí cashgätatä yarpäyanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

30 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Saytaga pitapis ama wilapäyaysu.”*

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan
(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)*

31 Saypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan: “NOGA fiyupa nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusimanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi.”

32 Sayno cananpä cashganta wilapaptinmi Jesusta Pedro gayargan jucläman quiquilanta parlapänanpä. Nircurnamei Jesusta nergan wanusinanpä cashganta musyaycarga Jerusalemman mana aywananpä.

33 Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta,

* **8:30** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpi Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyananpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pi-maytapis wilapäyananpä (San Mateo 17.9; 28.19).

sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sap-
ata churapaycämanqui.”

34 Nircur discipuluncunatawan runacunata
gayaycur nergan: “Pipis discipulö cayta
munarga shongun yarpashganno jusalicur ama
cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga
munashgänöla imaypis cawasun.

35 Noga munashgäno cawanampa truncan
quiquin munashganno cawagcunaga
infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima
nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami
isanga gloriaman chäyangapä.

36 “Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga
¿imapätä välin mayjina ricu cashganpis?

37 Mayjina ricu carpis manami ricu cashgalan-
wanga salvacionta rantiyangasu.

38 Pipis runacunapa naupancho nogapita y
wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta
Diospa angilnincunawan chipipiygar cutimushpä
payta manami cäsushäsu.”

9

1 Saypita Jesús nergan: “Manarä wanurmi
waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis
munayyog cashgäta.”

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiygar ricacushgan

(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

2 Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta
y Juanta pushacurcur Jesús wisargan jirca pun-
taman. Saychömi paycuna ricaycaptin segaypa
chipipergan.

³ Saynömi mödanapis rashtano yurag ricacur empañayparä asicyargan. Mayjina tagsharpis manami pipis saynöga yoragäsinsu.

⁴ Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

⁵⁻⁶ Sayta ricaycurmi paycuna mansacash ricacuyargan. Sauraga Pedro mana yarpachacuy-lapa nergan Jesusta: “Alipämi nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

⁷ Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saypitami Tayta Diosninsi nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Pay nishushgayquicunata cäsucuyay.”

⁸ Saypitaga yapay nuquircuyänanpä Jesús japalannami caycänä.

⁹ Nircurnami jircapita cutiycämur paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

¹⁰ Sayno Jesús niptinmi paycunaga say ricashgancunata pitapis wilapäyargansu. Sayno carpis “Wanushgäpita cawarimushämi” nishganta manami tantyayargansu. Saymi quiquinpura parlaycäyargan: “¿Imanirtä nicämansi cawarimunänpä cashganta?” nir.

¹¹ Saypitanami paycuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?”

12-13 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölämi Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa trucanga payta wanusiyargan Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannölämi. Saynölämi runacuna NOGATAPIS chiquimar fiyupa nacasiyämangapä.”*

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesu-cristo cachacäsishgan

(Mateo 17.14-20; Lucas 9.37-43a)

14 Quimsa discipuluncunawan Jesús say jircapita cutimurmi tarergan Moisés guelgashganta yachasegcunawan waquin cag discipuluncuna rimanacuycagta. Paycunatami asca runacuna juntaparaycäyargan.

15 Sayman Jesús chaycagta ricarmi runacuna cushish cörrila taripäyargan saludanapä.

16 Nircurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcunawan rimanacuycäyanqui?”

17 Sayno tapuycaptinmi juc runana nergan: “Supay upayäsishgan surëtami apamushcä cachacäsipämänayquipä, taytay.

18 Maycho caycaptinpis say supay elagpitami surëta gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin y quiruntapis uchusin. Saynöpis wanuy gueshyami sarin. Saymi

* **9:12-13** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinquí Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

discípuluyquicunaman apamuptëpis say supayta garguyta camäpacuyashgasu.”

19 Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”

20 Sayno niptinmi Jesuspa puntanman say magtata apayargan. Saymi Jesusta ricärir magtata supay pampaman sagtariycorgan. Saymi say magta pogushayta agtur pampacho goshpargan.

21 Saymi magtapa papäninta Jesús taporgan: “¿Imaypitanatä suriquita supay sayno nacaycäsín?”

Sayno tapuptin papänin nergan: “Wamra cashganpita-pasami sayno nacaycäsín, taytay.

22 Asca cuti wanusiyta munashpanmi ninamanpis yacumanpis say supay sagtash. Sayno mana nacanapä surëta cachacäsipaycalämay, taytay.”

23 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Rasunpaypa yäracamaptiquega cachacäsipäshayquimi. Yäracamagcunapäga manami imapis ajasu caycan.”

24 Sauraga magtapa papänin cushish nergan: “Shumag mana yäracuptëpis yanapaycalämay lapan shongöwan gamman yäracunäpä, taytay.”

25 Sauraga asca runacuna burrurruyla shamuycagta ricarmi say magtacho caycag supayta jucla Jesús gargorgan: “¡Upayäseg y mana parlaseg supay! ¡Cay magtapita jucla yarguy! ¡Cananpitaga imaypis amana cutiynasu cay magtaman!”

† 9:19 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

²⁶ Sauraga say supay gaparar yapay sagtargan magtata. Nircurna yargurir aywacorgan wanush-tano cachariycur. Sayno jitaraycagta ricarmi runacuna yarpâyargan wanushgana cashganta.

²⁷ Sauraga maquipita sarircur Jesús say magtata cachacashtana sharcaseran.

²⁸ Saypitana discipuluncunawan Jesús juc way-iman yaycorgan. Saychönami discipuluncuna Je-susta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

²⁹ Saymi Jesús nergan: “[Ayunar] Tayta Diosnin-sita manacurrämi say-nirag supaytaga garguyan-quipä.”

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan

(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43b-45)

³⁰ Saypita aywacuyashpannami discipuluncunawan päsayargan Galilea provinciapa. Discipuluncunawan wilanacuyänan cashgami Jesús munargansu sayman aywashganta runacuna musyayänanta.

³¹ Saychömi discipuluncunata Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman. Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushäpä.”

³² Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata pay-cuna manami tantyayargansu. Sayno mana tant-yarpis tapuytami isanga mansapâyargan.

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan

(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

33 Saypita Capernaum marcaman chaycur wayicho caycashpanna discipuluncunata taporgan: “Nänipa shamur ¿imapitatä parlaycäyashcanqui?”

34 Discipuluncunaga mandag cayta guechunacur rimanacuyash carmi Jesús tapuptinpis pengacuyashpan upälacuyargan.

35 Saypita Jesús jamaycushpan chunca ishchay (12) discipuluncunata nergan: “Maygayquicunapis más munayyog cayta munarga ashmaynöla pïmaytapis yanapäyay.”

36 Nircurnami juc wamrata margarcu paycunata nergan:

37 “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicucäyanquimi.”

*Supayta garguptin mana michäyanpä Jesu-cristo yäsishgan
(Lucas 9.49-50)*

38 Saymi discipulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jogarinanpä michäyashcä.”

39 Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Nogansiwan mana purirpis jutëcho supaycunata gargorga alitami ruraycan. Sayno carga manami conträsu caycan.

40 Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan.

41 Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan

(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

42 Jesús cayno mastapis nergan: “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasiyanquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis.

43 “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui jusalicasishuptiqui roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan maquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

44 [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]

45 “Chaquiquipis jusalicasishuptiquega roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan chaquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

46 [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]

47 “Nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtiriycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

48 Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.

49 “Jusata mana cacharegcunaga lapanmi infiernucho imayyagpis nacayangapä. Noga nishgäcunata chasquicogcunami isanga cay pasacho mayjina nacarpis gloriaman char ali cawayangapä.

50 Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Micuyta gustuta gonanpä cachi ali cashganno gamcunapis runa may-iqiuwan cuyanacur ali cawayay.”

10

Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan

(Mateo 19.1-12)

1 Capernaumpita Jesús aywashpan chargan Judea provinciaman. Nircurna päsargan Jordán mayu simpanman. Saychöpis asca runacuna juntapäyaptinmi Jesús yachasergan imaypis yachasishgannöla.

2 Saycho yachaycäsiptinmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Warminpita runa raquican-mancu o manacu?” nir.

3 Saymi Jesús nergan: “Moisés guelgashgancho ¿imatatä nican?”

4 Sayno niptinmi fariseucuna niyargan: “Moisés yachasergan pipis warminpita raquicayta munarga papilta firmaparcur raquicänanpämi.”

5 Saymi Jesús nergan: “Moisés sayno yachasergan runacuna mana cäsucog cayaptinmi.

6 Musyashgansinöpis Tayta Diosninsimi cay pasata camar olgutawan warmita camargan.

7-8 ‘Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mamanpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’* Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishcaý castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycäyan.

⁹ Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”

¹⁰ Saypita posädacuyashgan wayicho caycarnami discipuluncuna Jesusta tapuyargan say yachasishganpita.

¹¹ Tapuyaptin Jesús nergan: “Pi runapis warminpita raquicarcu juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan.

¹² Saynöla pi warmipis runanpita raquicarcu juc runawan targa adulteriuchömi caycan.”

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

¹³ Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycu Tayta Diosta manacunapä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan.

¹⁴ Saymi discipuluncunata Jesús olgutupargan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chayangapä.

¹⁵ Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno

* **10:7-8** Génesis 2.24

Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman changa.”

¹⁶ Nircurnami saycho caycag wamracunata margarcur margarcur umanta yataycushpan Tayta Diosninsita manacorgan paycunata yanapänpä.

Rïcu runa ajatarä salvacunänpä Jesucristo yachasishgan

(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

¹⁷ Saypita Jesús aywacunänpäna caycaptinmi juc magta* cöriyla chargan Jesús cagman. Paymi gongurpacuycur nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

¹⁸ Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan.

¹⁹ Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga paypa mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpänquisu. Runa mayiquita ama lulapanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’ ”*

²⁰ Niptin say magta nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay.”

* **10:17** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

* **10:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

21 Sayno niptin Jesús cuyapar ricärishpan nergan: “Lapanta cumpliercarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachasishgäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan.

23 Sauraga saycho caycag runacunata ricärishpan discïpuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!”

24 Jesús parlashganta wiyarmi discïpuluncuna mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesús yapay nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!”

25 Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

26 Sayno niptin discïpuluncuna segaypa mansacash quiquinpura parlayargan: “Sayno captenga ¿pirä salvaconga?” nir.

27 Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”

28 Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gaträyänäpä, taytay.”

29-30 Sayno niptin Jesús nergan: “Noga munashgäta ruranan cash y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunan cash pipis wauguin-cunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata, wayinta o chacrancunatapis cachareg cäga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpami paninpis, wauguinpis, mamanpis, taytanpis, chacrancunapis y wayincunapis paypa canga. Isanga wilacuynëta wilacushganpita runacuna chiquiyangapämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawangapä.

³¹ Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan

(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

³² Nircurnamei Jerusalenpa aywar discipuluncunapa puntanta Jesús aywaycargan. Jerusalén autoridäcuna Jesusta wanusiyta munaycashganta musyarmi discipuluncuna y paywan waquin aywagcunapis mansariycar aywayargan. Sayno caycäyashganta ricarmi chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunata jucläman Jesús gayargan. Nircurmi ima päsananpä cashgantapis wilargan:

³³ “Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA präsu

sariyämanga. Nircurmi wanusimänapä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga.

³⁴ Paycunami asipäyämanga, togapäyämanga y astayämangapis. Sayno nacarcasiyämarmi wanusiyämangapä. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan

(Mateo 20.20-28)

³⁵ Sauraga Jesusman aywaycur Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan niyargan: “Ruwacuyäläshayqui, taytay.”

³⁶ Sayno niyaptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”

³⁷ Saymi paycuna niyargan: “Mandag canayquipä Tayta Dios churashuptiqui gamta mandäsiyänäpä nogacunata churaycalämay, taytay. Jucnëta jamaycasilämanqui derëchayqui cagman y jucnëtana isogniqui cagman.”

³⁸ Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga mana tanyacuypachä manacaycäyämanqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyäshuptiqui? ¿Päsamänapä caycashganta gamcuna päsayanquimansurä?”

³⁹ Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayäshämi.”

Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä y päsamashganno päsayäshunquipä.

⁴⁰ Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami.”

41 Santiaguwan Juan manacuyashganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabianäyargan.

42 Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan.

43-44 Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali richash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay.

45 Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsü NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

Bartimeuta Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

46 Saypitanami discipuluncunawan Jesús chäyargan Jericó marcaman. Discipuluncunawan y más asca runacunawan Jericöpita yarguycaptinmi Timeupa surin Bartimeo caridäta manacur nänicho jamaraycargan. Payga gaprami cargan.

47 “Nazaretpita cag Jesús päsaycan” nir wilayaptinmi gayacur nergan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!”

48 Sayno gayacuptinmi runacuna olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!” nir.

49 Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircur gayasiptin aywagcuna Bartimeuta niyargan: “Upälacuyna. Jesusmi gayaycäshunqui. Jucla aywashun.”

⁵⁰ Sauraga jucla sharcurcur punchunta jitarिय-cushpan Jesús cagman cushish aywargan.

⁵¹ Chaycuptinna Jesús taporgan: “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

Saymi Bartimeo nergan: “¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!”

⁵² Niptin Jesús nergan: “Yäracamayniquipami canan nawiQUI ricangana.”

Sayno niptinmi jinan höra Bartimeupa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesusta gaticurcur aywacorgan.

11

Jerusalemman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan

(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

¹ Jerusalemman manarä charmi Olivos lömacho caycag Betfagé y Betania marcacunaman chäyänanpäna caycar ishcaY discipuluncunata Jesús puntata cachargan:

² “Aywayay Betfagé marcaman. Sayman charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan malta ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui.

³ Saycho pipis: ‘Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?’ niyäshuptiquega: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunanpä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä’ niyanqui.”

⁴ Saymi discipuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla wayi puncucho malta ashnu wataraycagta. Nircurna apananpä pascayargan.

⁵ Pascaycagta ricaycurmi saycho caycag runacuna tapuyargan: “¿Imanirtä ashnuta pascaycäyanqui?” nir.

⁶ Sayno niptinmi discipulucuna niyargan Jesús yachasishgannöla. Sayno niyaptin: “Sauraga apay, ari” nergan.

⁷ Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Chaycasirna punchuncunata ashnuman carunarcuyaptinmi Jesús muntacorgan.

⁸ Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata aywashgan näniman mashtayargan. Waquinna palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.*

⁹ Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan!

¹⁰ ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”*

¹¹ Jerusalemman charna Jesús aywargan templo patiuman. Saycho ricapacusquirmi tardina captin chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan cutergan Betania marcaman.

*Jigus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan
(Mateo 21.18-19)*

* **11:8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **11:10** Salmo 118.25-26; 148.1

12 Waraynin tuta Betaniapita Jerusalemman Jesús cutiycarmi micanargan.

13 Sauraga carupita ricargan jīgus jacha asca raprayog caycämogta. Saymi wayuynin cashganta yarpay aywargan palananpä. Chänanpäga manashi wayuynin cargansu manarä tiempun captin.

14 Saymi Jesús nergan jīgus jachata: “¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!”

Sayno nishgantami discipuluncuna wiyayargan.

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan

(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

15 Saypita Jerusalemman chashpanna templo patiuman yaycorgan. Saychönami ranticogcunata y rantegcunatapis gargorgan. Saynölami guellay ranticogcunapa† mäsantapis y paloma ranticogcunapa mäsantapis ticwar ushargan.

16 Saynöpis runacunata michargan cargancunata templo patiupa mana päsasinanpä.

17 Saypitanami yachasergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: ‘Templöga canga may-say nacionpitapis shamog runacuna nogata manacayämānanpämi.’

Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?’”*

18 Templo patiupita runacunata Jesús sayno gargushganta musyarmi mandag

† **11:15** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyānanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayānanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag.

* **11:17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan imanöpapis wanusinanpä. Jesús yachasishganta runacuna cushiyash chasquicuyaptinmi paycunata mansar prësu sarisergansu.

¹⁹ Pasa sacaptinnami discipuluncunawan Jerusalenpita Jesús cuticuyargan posädaräyashganman.

Jigus jacha saquicäcushgan

(Mateo 21.20-22)

²⁰ Waraynin tuta Jerusalenman discipuluncunawan Jesús cutir ricayargan jigus jacha pasaypa saquishgana caycagta.

²¹ Saymi jacha saquish caycagta ricaycur Pedro nergan: “Manami wayunquinasu nishgayqui jigus jachata ricäriy, taytay. Pasaypa saquishgana caycan.”

²² Pedro sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosman yäracuyay.

²³ Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga gamcunapis mana criyiypä cag milagrucunatami rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami.

²⁴ Lapan shonguyquiwan yäracur Tayta Diosta manacorga criyinqi chasquinayquipä cashganta. Sayno criyerga rasunpaypami chasquiyanqui manacuyashgayquita.

²⁵ Saynöpis Tayta Diosta manacuycashgayqui höra piwanpis resientisinacush cashgayquita yarparga ayway perdonanayquipä. Sayno perdonayaptiquega gamcunatapis jusalicuyashgayquita Tayta Diosninsi perdonayäshunquipämi.

26 [Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayâshunquipäsu.]”

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

27 Saypita discïpuluncunawan Jesús chargan Jerusalenman. Templo patiucho Jesús puriycaptin payman shayämorgan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis.

28 Paycunami Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”

29-30 Sayno tapuptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyâshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizanapä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

31 Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimâshunmi.

32 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Tayta Diospa wilacognin Juan cashganta.”

³³ Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

12

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

¹ Saypita Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircur-nashi uywacuna mana yaycunanpä guenchaser-gan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircur-nashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasir-nashi chacra arog runacunata arrendacuycur ju-clä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

² Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobramunanpä.

³ Say ashmay chaptinshi fiyupa magarcur jinay-lata gargusquiyargan.

⁴ Jinayla cutiycuptinnashi chacrayog yapay juc ashmaynintana cachargan. Say ashmaytapis chacraman chagta ashliyargan y magar uman-tapis rachiyargan.

⁵ Sayno ruraptinpis yapayshi cachargan más juc ashmayninta. Paytaga wanusiyarganshi. Saynölashi rurayargan waquin cachacush-gancunatapis. Waquintashi magayargan y waquintanashi wanusiyargan.

6 “Lapan ashmaynincuna ushacaptinnashi juclaylana cargan cachananpä. Payga cargan japalan cuyay surinshi. Ultimutaga say cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir.

7 Sayshi say surin chaycuptinna chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’

8 Sayshi chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiyargan.

9 “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata? ¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis juctanami arrendacuycongapä.

10 Sayno päsayäshunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tanyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.

11 Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’ ”*

12 Sayno tincusiypa Jesús yachasiptinmi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta

* **12:11** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta.

yachasegcuna y waquin Israel mayor runacunapis tanyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.† Saymi Jesusta prësu sariyta munarpis asca runacuna favornin cayaptin mansapâyashpan aywacuyargan.

Impuestuta päganänpä o mana päganänpä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan

(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

¹³ Saypita say autoridäcuna cachayargan fariseucunata y Herodispa favornin cag runacunatapis Jesús cagman ali shimilanpa lutanta parlasiyänänpä.

¹⁴ Saymi Jesuman chaycur niyargan: “Nogacuna musyayämi rasun caglata imatapis parlashgayquita, taytay. Yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. ¿Romacho emperador Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?”‡

¹⁵ Lutanta parlasinanpä tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä lutanta parlasi-mayta munayanqui? Mä apamuy guellayta ricänäpä.”

† **12:12** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtanacuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. ‡ **12:14** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänänpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycâyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan.

¹⁶ Guellayta ricaycurnami nergan: “Cay guellaycho ÷pï runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ÷pïpa jutintä guelgaraycan?”

Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

¹⁷ Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”§

Sayno niptinmi tapogcuna imaniytapis camäpacuyargansu.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

¹⁸ Saypitami saduceo runacunapis Jesusman awayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan:

¹⁹ “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñadan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’* ”

²⁰ Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan.

²¹ Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say

§ **12:17** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. * **12:19** Deuteronomio 25.5-6

viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi.

²² Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. Saypitanashi say viüdapis wanorgan.

²³ Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimun nan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”*

²⁴ Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunapä Tayta Dios munayyog cashganta.

²⁵ Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyog o runayog cangasu, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä.

²⁶ Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liiyashcanqui Moisés guelgashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moiesta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’*

²⁷ Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

* **12:23** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunapä cashganta mana criyirmi.

* **12:26** Éxodo 3.6

Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashgantapita Jesucristo yachashishgan (Mateo 22.34-40; Lucas 10.25-28)

²⁸ Jesús ali contestashganta wiyarmi Moisés guelgashganta yachaseg runapis taporgan: “Taytay, ¿maygan mandamientutatä más cäsucushwan?”

²⁹ Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Más cäsucunansipä cag mandamientoga caynömi guelgaraycan:

‘Israel runacuna, wiyayay.

Tayta Diosninsega juclaylami.

³⁰ Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyay.’*

³¹ Caynöpis guelgaraycanmi: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’* Say ishcan mandamientucunata más cumplinansitami Tayta Diosninsi munan.”

³² Sauraga Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa nergan: “Rasun cagtami nishcanqui, taytay. Rasunpaypapis juclaylami Tayta Diosga. Manami más juc Diosga cansu.

³³ Saynöpis rasun cagtami nishcanqui más cäsucunansipä cag mandamientucuna maygan cashgantapis. Say ishca y mandamientucunata cumplishgansega uywacunata altarcho rupashgansipitapis más alimi caycan.”

³⁴ Sayno niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Nishgayquino cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chanquipä.”

Saypitaga manami pipis tapupayta almiterganasu.

* **12:30** Deuteronomio 6.4-5 * **12:31** Levítico 19.18

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan

(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

³⁵ Templo patiucho yachaycäsirmi runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta?”

³⁶ Santu Espíritu tantyasiptin quiquin Davidpis caynömi guelgargan:

‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.*

³⁷ “Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?” Jesús sayno yachasiptinmi asca runacuna cushish wiyayargan.

Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyasishgan

(Mateo 23.1-36; Lucas 20.45-47)

³⁸ Saynöpis Jesús nergan: “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami.

³⁹ Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag ban-cumanrä jamacuytami munayan. Micunanpä

* **12:36** Salmo 110.1

gayasiyaptinpis mäsa cagmanrämi jamacuyta munayan.

⁴⁰ Saynömi viüdacunapa ima pobrezalantapis apacuyan. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan

(Lucas 21.1-4)

⁴¹ Saypita templucho Jesús jamaraycargan ofrendacunata winacuyänan naupancho. Saychömi rïcu runacuna saysica guellayta sayman winaycäyagta ricaraycargan.

⁴² Juc muchog viüdapis sayman chaycushpan ishcayla cobri guellayninta winargan.

⁴³⁻⁴⁴ Sayta ricar discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Rïcu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä caycaptinpis.”

13

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan

(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

¹ Templupita yargurirna juc discïpulun Jesusta nergan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawanmi templunsita sharcaycasiyashga, taytay!”

² Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni

juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quédangapäsu.”

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgan-tapis Jesucristo nishgan

(Mateo 24.3-14; Lucas 21.7-19)

³ Templo simpan Olivos lömacho jamapagnömi Pedro, Santiago, Juan y Andrés Jesusta tapuyargan:

⁴ “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?”

⁵ Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis luntanta mana criyisiyëshunayquipä shumag tanty-acuyay.

⁶ Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga Cristumi caycä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä.

⁷ May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu.

⁸ Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis may-saycho cangapä. Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga.

⁹ Nogata chasquicayämashgayquipitami autoridäcunamanpis präsu sarircur apayëshunqui. Israel mayiquicunapis contrayqui sharcur sinagogancunacho astayëshunquipä. Nación mandag reycunamanpis apayëshunqui juzgash cayänayquipä. Saychömi wilacuynëta paycunatapis wilapäyanquipä.

¹⁰ Saynöpami cay pasa manarä ushacaptin may-say nacionchöpis nogapita wilacuyangapä.

¹¹ “Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui. Paycunapa naupancho imata ninayquipäpis Santu Espiritumi yarpayta goyäshunquipä.

¹² Nogata chasquicamashganpita chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entregayanga wanusish cananpä.

¹³ Nogata chasquicayämashgayquipitami pïmaypis chiquiyäshunquipä. Sayno captinpis wanushgayquiyag noga munashgäno cawarmi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä.”

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesu-cristo tanyasishgan

(Mateo 24.15-28; Lucas 21.20-24)

¹⁴ “[Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölämi] Diosta mana cäsucog runa* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tanyacuyäsun.)* Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpir aywacuyäsun.

¹⁵ Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpir

* **13:14** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 * **13:14** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tanyacusun” nishganga cay libruta guelgag Marcos yapashganmi caycan. † **13:15** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trīgutapis acrayag.

aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana yaycuyäsunsu.

16 Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpír aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayinman trucasunanpä mödanacunata jorgogpis.

17 Sayno gueshpírmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis.

18 Tamyä quilacho say gueshpínayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.

19 “Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu.

20 Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay junagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman.

21 Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyëshuptiquipis ama criyianquisu.

22 Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosninsipa profëtanmi caycä’ nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinin cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu.

23 Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä say lutan yachasicogcunata mana

chasquipäyänayquipä.”

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan
(Mateo 24.29-31; Lucas 21.25-28)

²⁴ “Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiqt-inrämi intipis y quilapis sacacurponga.

²⁵ Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis sucsucyanga.*

²⁶ Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay jananchö chipipiycar shamuycagta.*

²⁷ Say junagmi angilnëcunata cachamushä may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämunanpä.

Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 24.32-35; Lucas 21.29-33)

²⁸ “Cay yachasishgäta shumag tantyayay. Tanya tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha chinquimunanpä cashganta.

²⁹ Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna cay-cashgäta.

³⁰ Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä.

³¹ Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan
(Mateo 24.36-44)

* **13:25** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 * **13:26** Daniel 7.13

³² “Imay junag imay höra cutimunäpä cashgan-taga manami angilcunapis ni nogapis musyäsu. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.

³³ Gamcunapis alistacushla car [Tayta Diosta imaypis manacuycäyay]. Manami musyayan-quisu imay cutimunäpä cashgantapis.”

³⁴ Saymi mastapis Jesús nergan: “Juc wayiyog aywacur wayinta ricananpä ashmayninta cachapan imata rurananpä cagtapis yäsircur. Puncu quichapagnintapis tantyasin imay hörapis maya mayala caycänanpä.

³⁵ Saynölami nogapis elagpita cutimushä: pasa sacaycashgan höra, pulan pagas höra, walpa wagay höra o pasa waraycashgan hörapis. Sayno caycaptenga shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis.

³⁶ Maya mayala caycaptiquega elagpita shamur jusalicuycagta manami tarishayquisu.

³⁷ Manami gamcunalatasu nicä, sinöga lapan runacunatawanmi. Sayno wilaycaptëga maya mayala caycäyay.”

14

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan

(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

¹ Jesús sayno yachasergan Pascua y Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunanpä ishcaj junag pishiycaptinmi. Say junagmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan

runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä.

² Sayno wilanacurmi waquin niyargan: “Ama sarishunsu Pascuachöga. Saycho sarishgaga asca runacunami favornin sharcur ticrapämäshun.”

Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan

(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

³ Betania marcachömi Jesús posädaraycargan lepröso niyashgan Simonpa wayincho. Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümi nardupita rurash carmi selläma chanin cargan. Sauraga mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir say perfümita Jesuspa umanman warmi winapargan.

⁴ Sayta ricarmi waquin saycho caycagcuna rabiashpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita?”

⁵ Sayta ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgansipita maschömi. Nircur say guellaywannana muchogcunata yanapashwan cargan.” Sayno nirmi say warmita jamuräyargan.

⁶ Saymi Jesús nergan: “Cay warmi alitami rurraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui?”

⁷ Imaypis pobricunaga cangami munashgayqui höra yanapäyänayquipä. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu.

⁸ Cay warmega perfümita winapamar alistaycäman pampash canäpämi.

⁹ Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyangapämi.”

Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan

(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

¹⁰ Saypitanami Jesuspa discipulun Judas Iscariote mandag cüracunaman aywaycur paycunawan wilanacorgan Jesusta entregananpä.

¹¹ Saymi cüracuna cushicuyashpan aycata päganapäpis Judasta niyargan. Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan

(Mateo 26.17-25; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

¹² Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascuapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtayag. Say junagmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

¹³ Sayno niyaptin Jesús ishca y discipuluncunata nergan: “Aywayay marcaman. Sayman charnami ricayanquipä juc runa uylunwan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywayanqui may wayimanpis chashganyag.

¹⁴ Saychömi wayiyogta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discipuluncunawan Pascua merendata Jesús micunanpä?’

15 Sayno niyaptiquimi pay ricasiyāshunquipä al-tuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä.”

16 Sayno niptin aywarmi discipuluncunaga chäyargan marcaman. Sayman chaycurmi Jesús nishgannöla lapanpis cargan. Say wayichönami paycuna puestucuyargan Pascua merendata.

17 Pasa sacaycaptinnami chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús sayman chäyargan.

18 Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

19 Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

20 Saymi Jesús nergan: “Nogawan juntu tantata plätucho ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.

21 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycash-gannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upush-gan

(Mateo 26.26-30; Lucas 22.15-20; 1 Corintios 11.23-25)

22 Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

23 Saynölami vīnuyog vāsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradēcicorgan. Nircurnami discipuluncunata macyargan upuyānanpä.

24 Saypitana paycunata Jesús nergan: “Cay vīnoga yawarnēmi. Yawarnēta jichar wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pī-maytapis chasquicamagcunata perdonananpä.

25 Yapayga manami vīnuta upushānasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag.”

26 Saypita juc salmuta cantasquir aywayargan Olivos lōmaman.

Pedro ñēganānpä cagta Jesucristo nishgan

(Mateo 26.31-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

27 Olivos lōmaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycarmi gueshpīr aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabrančōpis caynōmi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptē uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’* ”

28 Sayno captinpis wanushgāpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincunansipä.”

29 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyāshuptiquipis nogaga manami cachashayquipāsu, taytay.”

30 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay ishca cuti cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñēgamanquipä.”

31 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanušimānansi captinpis manami ñēgashayquipāsu, taytay!”

* 14:27 Zacarías 13.7

Waquin cag discipuluncunapis saynölami niyargan.

Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

³² Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay.”

³³ Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta más washaläman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan:

³⁴ “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämäy.”

³⁵⁻³⁶ Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papá, gampäga imapis manami ajasu. Nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

³⁷ Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Simón, ¿imanirtä punucash caycanqui? ¿Manacu juc höralapis ricchayta camäpacushcanqui?”

³⁸ Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyanayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsüpäyanquipämi.”

³⁹ Yapay cutiycurmi Jesusga puntata manacushgannöla Tayta Diosta manacorgan.

⁴⁰ Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucash caycagta. Sayno tariyauptinmi discipuluncuna imaniytapis camäpacuyargansu.

⁴¹ Quimsa cuti Diosta manacushganpita cutirname paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregämänanpä.

⁴² ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregämänanpä cag runa shamuycannami.”

Jesucristuta prësu sariyashgan

(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

⁴³ Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi corgan. Say runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna ap-tash. Jestusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunami.

⁴⁴ Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui.”

⁴⁵ Saymi chaycur Judasga Jestusta saludashpan musaycorgan.

⁴⁶ Sayno musarauptinmi Jestusta jucla prësu sarergan.

47 Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan.

48 Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquicunawanpis prësu sariyämänayquipä?

49 Nogaga waran waranmi templo patiucho yachasergä. Saycho caycaptëga ¿imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöla cumplicaycan.”

50 Jesusta prësu sariyaptinnami discipuluncuna gueshpir aywacuyargan jपालanta cachaycur.

51 Juc magtalami säbanasnin aylushla guepanta gatipargan. Saychömi say magtata* sariyargan.

52 Sayno sariptin aylurashgan säbanasta logtiriy-cur say magta garapächula gueshpir aywacorgan.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-24)

53 Saypita Jesusta prësu apayargan más mandag cürapa wayinman. Saymanmi shuntacâyargan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis.

54 Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Más mandag cürapa wayinman

* 14:51 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycargan ninacho mashacushpan.

⁵⁵ Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami munayargan. Sayno captinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpänöga.

⁵⁶ Jesuspa contran asca runacuna sharcurpis manami mayganpis juc yarpaylaga niyargansu.

⁵⁷ Saypitanami waquin runacuna Jesuspa contran sharcur niyargan:

⁵⁸ “Nogacuna wiyayashcä cay runa templuta juchurasir quimsa junaglacho juctana sharcasinanpä nishgantami. Saynöpis payga nergan runa mana sharcasishgan templo cananpä cashgantami.”*

⁵⁹ Jesuspa contran sayno niyaptinpis manami waquin runacuna niyashgancunaman tincorgansu.

⁶⁰ Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”

⁶¹ Sayno tapuptinpis Jesusga upälalami cacorgan. Saymi más mandag cüra yapay taporgan: “¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin caycanqui?”

⁶² Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta.

* **14:58** Juan 2.19-21

Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä.”*

⁶³ Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabi-ashpan sotänantapis rachir saycho caycag runacunata nergan: “Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testigutapis ashishun?”

⁶⁴ Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. Sayno captenga gamcuna ¿imaniyanquitä?”

Sauraga lapan saycho juntaraycag autoridäcunami juc yarpayla niyargan payta wanusiyänanpä.

⁶⁵ Saymi Jesusta togapashpan nawinta träpuwan vendaparcu waquin autoridäcuna magayargan: “¡Mä adivinay pï magashushgayquitapis!” niyashpan. Saynölämi templo täpag wardiacunapis payta lagyayargan.

Jesucristuta Pedro ñëgashgan

(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)

⁶⁶ Patiucho Pedro caycaptin más mandag cürapa ashmaynin warmi sayman chargan.

⁶⁷ Nina sindiyçagcho Pedro mashacuycagta ricarmi say warmi nergan: “Gamta ricashcä Nazaretpita cag Jesuswan puriyçagtami.”

⁶⁸ Sayno niptin Pedro nergan: “Nogaga manami payta reguësu, ni tanyäsu imapita parlaycashgayquitapis.”

Sayno nishpanmi sawan yaycuna puncuman witicorgan. [Sayman witicuptinmi cacash cantarorgan.]

* **14:62** Salmo 110.1; Daniel 7.13

⁶⁹ Saychöpis say ashmay warmi saycho caycag runacunata nergan: “¡Cay runataga Jesuswan puriyacgtami ricashcä!”

⁷⁰ Sayno niptinmi mana reguishganta Pedro yapay nergan. Saypita más rätuta saycho caycag runacuna Pedruta niyargan: “Rasunpaypami gamga paywan pureg caycanqui. Galilea runami canquipis.”

⁷¹ Sayno niyaptinmi Jesusta manacagman churashpan jurar Pedro nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami regüesu!”

⁷² Sayno nicaptinmi cacash yapay cantarcorgan. Cacash cantagta wiyarmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä ishca cuti cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro fiyupa laquicushpan wagargan.

15

Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan

(Mateo 27.1-2,11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

¹ Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä. Wilanacurcurnami liyarcu Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

² Sayman chäsiyaptinmi Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?”

Sayno tapuptin Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycă.”

³ Saychömi mandag cüracuna Jesuspa contran imaycatapis niyargan.

⁴ Saymi Pilato yapay taporgan Jesusta: “¿Manacu imatapis ninqui sayjina contrayqui nicäyaptin?”

⁵ Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniytapis camäpacorgansu.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan

(Mateo 27.15-26; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

⁶ Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc präseta runacuna manacuyashgan cagta.

⁷ Say wata präsu wichgaraycargan Barrabás juti-yog runa. Payga carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran sharcushganpita y runata wanusishganpitami.

⁸ Saymi runacuna Pilätuman aywaycur manacuyargan juc präseta say watapis cacharinanpä.

⁹⁻¹⁰ Mandag cüracuna Jesusta chiquir payman apayashganta musyashpanmi Pilato nergan: “¿Israel runacunapa mandagnin rey Jesustacu cacharinäta munayanqui?”

¹¹ Sayno niptinmi mandag cüracuna saycho cag runacunata yachasiyargan: “Barrabasta cachariyga” niyänanpä.

¹² Barrabasta cacharinanpä niyaptin Pilato taporgan lapan runacunata: “Israel runacunapa mandagnin rey Jesustaga ¿imata ruranätatä munayanqui?”

13 Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “¡Crucificash casun!”

14 Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?”

Sayno niptin masrä runacuna niyargan: “¡Crucificasiy!”

15 Sauraga Pilato runacunawan ali quëdayta munashpan Barrabasta cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

Jesu cristuta soldäducuna asipäyashgan

(Mateo 27.27-31; Juan 19.2-3)

16 Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan.

17 Nircurmi payta asipäyänan cash aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata. Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan.

18 Sayno jatiparcurmi niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

19 Saypitana say soldäducuna trucapänacuypa gueruwän Jesusta umacho wiruyargan. Nircurmi togapashpan respitag-tucur puntanman gongurpacuyargan.

20 Sayno asiparcurmi aylupashgan puca-chiclu cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

Jesu cristuta crucificayashgan

(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

21 Jesusta crucificayänanpä apaycarmi Cirene marcapita Simonwan tincuyargan. Payga cargan

Alejandrupa y Rufupa taytanmi. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.

²² Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishgan lömaman. Gólgota ninanga cargan “Calavëra” ninanmi.

²³ Saychömi mërira nishgan ayag jachawan vïnuta talusergan Jesusta upusinapä. Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús manami uporgansu.

²⁴ Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami soldäducuna Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunapä.*

²⁵ Crucificashgan höra cargan tuta las nuëvinömi.

²⁶ Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nir.

²⁷ Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ish-cay suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman.

²⁸ [Say suwa runacunawan crucificaptinmi Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla päsargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican: “Paytapis fiyu runatanömi runacuna chiquiyangapä.”]*

²⁹⁻³⁰ Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsag runacuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan: “Templutapis juchurcasir quimsa junaglata shar-casinayquipä cashganta nicarga mä quiquiqui

* **15:24** Salmo 22.18 * **15:28** Isaías 53.12

salvacushpayqui cruzpita urämuy, ari” niyashpan.*

31 Saynöpis mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesusta asipâyashpan niyargan: “Waquinta salvarpis ¿imanirtä quiquenga salvacuyta camäpacunsu?”

32 Israel runacunapa mandagnin rey cananpä Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinansipä.”

Saynölami Jesupa naupancho crucificaraycag runacunapis payta ashliyargan.

Jesucristo wanushgan

(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

33 Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag.

34 Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” Say niranja caycan “Diosnë, Diosnë ¿imanirtä cachariy-camashcanqui?” ninanmi.*

35 Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: “Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuycan.”

36 Saymi juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiyta munargan. Shiminman churapaptinmi juc runa nergan: “Ama shogusiysu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o manacush.”

37 Saypitana fuertipa gapararcu Jesús päsarporgan.

* 15:29-30 Juan 2.19-21 * 15:34 Salmo 22.1

38 Jesús wanushgan höra templo rurincho saparag racta cortina rachicäcorgan janapita urayag.

39 Soldäducunapa capitanninnami Jesús wanushganta ricar nergan: “¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!”

40 Say höra waquin warmicunapis carulapita ricaraycäyargan. Paycunawanmi caycargan María Magdalena, shulca cag niyashgan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis.

41 Say warmicunami Galileacho Jesús puriptin yanapar gatiyäyargan. Paycunawanmi waquin warmicunapis saycho caycäyargan. Say warmicunaga Galileapita Jerusalemman Jesús aywaptin paywan aywayargan.

Jesucristuta pampayashgan

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

42 Jesús wanorgan viernes tardimi. Cada viernes tardimi Israel runacuna puestucuyag sábado jamay junagpä.

43 Say junag inti jegaycaptinnami Arimatea marcapita cag José aywargan Pilato cagman. Chaycurmi cayno manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä.” José cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Payga shuyaraycargan Tayta Diosninsi promitishgannöla salvadorta cachamunanpä cashgantami.

44 Ayata cachapänanpä manacuptinmi Pilato yarpachacorgan: “¿Wanushganasurä o manasurä?” nishpan. Sauraga capitanta gayasergan wanushganta o manarä wanushgantapis tapunanpä.

⁴⁵ Jesús wanushgana caycashganta wilaptinmi say capitanta mandargan Jesuspa ayanta entreganapä.

⁴⁶ Saymi José aywargan linupita rurash finu säbanasta rantimunapä. Nircurnami cruzpita jorgurir Jesuspa ayanta say tälawan wancorgan. Sayno rurarcurni pampag apargan gagacho uchcush sepultüraman. Aywacunanpänamı sepultürapa puncunta sapargan jatuncaray rumiwan.

⁴⁷ Mayman pampashgantapis musyananpämi María Magdalena y Josëpa maman Mariapis carulapita ricaycäyargan.

16

Wanushganpita Jesucristo cawarımushgan (Mateo 28.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

¹ Sábado jamay junag päscriptin pasa sacaycaptinnami María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis mushcog perfümita rantiyämorgan Jesuspa ayanman winapäyanapä.

² Domingo tuta inti jegaycämuptinnami Jesús pamparashganman aywayargan ayanta ricayänapä.

³ Aywayashpanmi paycuna niyargan: “¿Pirä sepultüra saparag rumita quichapämäshun?”

⁴ Sepultüraman chaycurnami ricayargan saparag rumi quicharaycagta.

⁵ Saymi sepultüra rurinman yaycuycur ricayargan juc magta* yurag mödanash jamaraycagta.

* **16:5** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

Payga jamaraycargan Jesuspa ayanta sutayashgan derëcha cag naupanchömi. Payta ricaycurmi pasaypa mansacâyargan.

⁶ Saymi say magta paycunata nergan: “Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanushishgan Jestusta ricag shayämushgayquita. Payga manami caychönasu caycan, sinöga cawarimushganami. Masqui ricayay, sutarashgancho mananami cannasu.”

⁷ Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywayay waquin discipulucunatawan Pedruta wilanayquipä: ‘Manarä wanur niyëshushgayquinölämi Jesús Galileaman naupaycan paywan saycho tincunayquipä.’ ”

⁸ Sayno niptinmi warmicuna jucla aywacuyargan mansacaywan succucyaycar. Mansacâyashpanmi ricashgancunata pitapis wilapâyargansu.

*María Magdalenata Jesucristo yuripashgan
(Mateo 28.9-10; Juan 20.11-18)*

⁹ [Domingo tuta Jesús cawarimur puntata yuripargan María Magdalenata. Paypitami naupata Jesús gargorgan ganchis supaycunata.

¹⁰ Yuriparcuptinmi María aywar wilargan Jesuspa discipuluncunata. Chänanpäga paycuna Jesús wanushganpitami laquish wagaycâyargan.

¹¹ Saymi María chaycur Jesús cawarimushganta wilapaptinpis paycuna criyiyargansu.

*Ishcay discipuluncunata Jesucristo yuripashgan
(Lucas 24.13-35)*

¹² Saypitanami Jesuspa ishchay discipuluncuna Jerusalenpita aywaycâyaptin Jesús tariparcur

paycunawan juntu aywargan say nänipa. Say discipuluncunaga manami tantyayargansu Jesús cashganta.

¹³ Saypita pay cashganta reguircurnami Jerusalenman cutergan discipulu mayincunata Jesús yuripashganta wilayänanpä. Jerusalenman chaycur wilayaptinpis manami criyiyargansu.

Ali wilacuyninta wilacunanpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan

(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

¹⁴ Saypitanami Jesús yuripargan chunca juc (11) acrashgan discipuluncunata mäsacho micur jamaraycäyaptin. Yuriparcurmi nergan: “Yäracuyniynag runacuna, cawarimushgäta wilayäshuptiqui ¿imanirtä criyiyashcanquisu?”

¹⁵ Cananpitaga may-saypapis aywayay lapän runacunata ali wilacuynëta wilapäyänayquipä.

¹⁶ Mayganpis chasquicamar bautizacorga salvashmi canga. Mana chasquicamagcunami isanga infernuman gaycush cayangapä.

¹⁷ Runacuna tantyacuyänanpäga milagrucunapis cayangapämi. Saymi nogaman yäracamagcuna jutëcho supaycunata gargonga y juc idiömacunatapis parlanga.

¹⁸ Culebra picaptinpis, venënuta garaptinpis manami wanuyangapäsu. Saynölami gueshyaycagcunapa jananman maquina churar Tayta Diosta manacuptin aliyäyangapä.”

Ciëluman Jesucristo cutishgan
(Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)

19 Discipuluncunata parlapayta ushasquiptinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan. Nircurna derëcha cag lădunman Tayta Dios jamasergan mandag cananpä.

20 Saypita discipuluncuna may-saychöpis wilacuyargan Jesucristupa wilacuyninta. Paycuna wilacuyaptinmi Jesucristo ali yanapargan milagrucunatapis rurayănanpä. Sayta ricarmi runacuna tantyacuyargan say wilacushgan Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta. Amén.]†

† **16:20** Naupa cag griego copiacunacho versículo 9-pita ushash-ganyăga manami cansu.

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723